



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.1
17 September 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 1-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во
вторник, 15 сентября 1987 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель:

г-н ЧОУДХУРИ
(Временный Председатель)

(Бангладеш)

позднее:

г-н ФЛОРИН
(Председатель)

(Германская Демократическая
Республика)

- Открытие сорок второй сессии Временным Председателем, главой делегации Бангладеш
- Минута молчания, посвященная молитве или размышлению
- Заявление Временного Председателя
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций
- Полномочия представителей на сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи:
 - а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

A/42/PV.1

1a-z

- **Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи**
- **Заявление г-на Петера Флорина, Председателя сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи**
- **Организация работы**

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТКРЫТИЕ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ВРЕМЕННЫМ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, ГЛАВОЙ ДЕЛЕГАЦИИ БАНГЛАДЕШ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я объявляю открытой сорок вторую сессию Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 2 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем предложить представителям соборности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению, в соответствии с правилом 62 правил процедуры, я предлагаю одновременно отметить и Международный день мира, который проводится в третий вторник сентября по решению Генеральной Ассамблеи, принятому в резолюции 36/67 от 30 ноября 1981 года, который посвящается делу подтверждения и укрепления идеалов мира как внутри всех стран и народов, так и в отношениях между ними.

Каждый год Международный день мира предоставляет нам возможность задуматься над целью, общей для всех народов мира, — целью обеспечения мирной безопасной жизни. Достижение мира совершенно ясно является одной из основных задач нашего времени. Собравшись сегодня здесь, мы принимаем на себя обязательство совместно решать эту проблему, искать общие решения вопросов, которые могут оказать глубокое влияние на условия жизни на нашей планете. Какой бы трудной ни была эта задача, мы должны признать, что в этой работе мы не одиноки, поскольку миллионы людей разделяют нашу надежду и нашу веру, наше стремление к установлению лучшего будущего.

Сейчас я приглашаю представителей встать и соборности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

Представители стоя соблюдают минуту молчания.

ЗАЯВЛЕНИЕ ВРЕМЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Уже в сорок второй раз мы собрались здесь сегодня для того, чтобы вести дискуссии, прения и принимать решения по важнейшим вопросам современности. Делаем мы это в рамках нашей Организации, которая и была для этой цели создана народами мира. Именно перед этими народами — поскольку мы собрались здесь по их требованию — мы и несем ответственность. Я несколько не сомневаюсь в том, что сорок вторая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций окажется на высоте своего призвания.

(Временный Председатель)

В своем заключительном слове во время закрытия сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи я попытался суммировать то, что, по моему мнению, отражало дух и суть этой сессии. Поэтому я не буду повторяться. Все, что я хочу сказать, это – перед сорок первой сессией стояла сложная задача, источник тревоги был серьезным, но не непреодолимым. В свою очередь, это потребовало решительного и творческого подхода. Надеюсь, что этот подход вдохнет жизнь в нашу Организацию и поставит ее на путь достижения великих целей.

Мы должны учитывать, что хотя Организация Объединенных Наций не отменяет суверенитет, тем не менее она требует более глубоких и далеко идущих обязательств со стороны человечества, обязательств, выходящих за рамки государственной структуры. Перикл предупреждал граждан Афин: "Если вы будете уклоняться от ответственности, связанной с суверенитетом, тогда не претендуйте и на получение благ, связанных с ним". Так и мы не имеем права отказываться от решения задач глобального партнерства, если мы не хотим лишиться себя его плодов.

В своем вчерашнем выступлении я выразил признательность Генеральному секретарю и заместителю Генерального секретаря, а также сотрудникам Секретариата; эта благодарность вполне заслужена ими. Они поддерживали меня активно, с энтузиазмом и постоянно. Они составляют хороший коллектив, который предан своему делу, поэтому я не колеблюсь ни на йоту, рекомендуя их моему преемнику.

Выражения признательности в мой адрес, которые были высказаны как официально, так и в личном порядке, не вполне заслуженны; тем не менее, было весьма отраднo получить это признание. Моя работа на службе Организации была малым вкладом, который моя страна – Бангладеш – внесла в систему, которой она так глубоко предана.

ПУНКТ 123 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/42/563)

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я хотел бы, в соответствии с установившейся практикой, обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/42/563, в котором содержится письмо, направленное мне Генеральным секретарем, по поводу того, что два государства-члена имеют задолженность по взносам в Организацию Объединенных Наций в соответствии со статьей 19 Устава.

(Временный Председатель)

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что в соответствии со статьей 19 Устава:

"Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

ПУНКТ 3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

а) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Правило 28 правил процедуры предусматривает, что Генеральная Ассамблея в начале каждой сессии по предложению Председателя назначает Комитет по проверке полномочий, состоящий из девяти членов.

Соответственно предлагается, чтобы в Комитет по проверке полномочий на сорок второй сессии вошли следующие государства-члены: Аргентина, Барбадос, Кабо-Верде, Китай, Федеративная Республика Германии, Кения, Сингапур, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки.

Могу ли я считать, что перечисленные мною государства назначаются членами Комитета по проверке полномочий?

Решение принимается.

ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю членов Генеральной Ассамблеи приступить к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок второй сессии.

Позвольте мне напомнить, что в соответствии с пунктом 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи Председатель Генеральной Ассамблеи на сорок второй сессии должен быть избран от Группы восточноевропейских государств.

В этой связи Председатель этой Группы сообщил мне, что его Группа одобрила кандидатуру Его Превосходительства г-на Петера Флорина, Германская Демократическая Республика, на пост Председателя Генеральной Ассамблеи.

Поэтому, с учетом положений пункта 16 приложения VI к правилам процедуры, я объявляю о том, что Его Превосходительство г-н Петер Флорин, Германская Демократическая Республика, избран на пост Председателя сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи путем аккламации.

Искренне поздравляю Его Превосходительство г-на Петера Флорина и приглашаю его занять место Председателя.

Прошу начальника Протокола сопровождать Председателя в президиум.

Г-н Флорин занимает место Председателя.

ЗАЯВЛЕНИЕ Г-НА ПЕТЕРА ФЛОРИНА, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне поблагодарить представителей за оказанное мне доверие, выразившееся в избрании меня Председателем сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи. Прежде всего я рассматриваю это как выражение уважения к моей стране – Германской Демократической Республике, и ее политике мира и взаимопонимания.

Значительная часть моей жизни была связана с Организацией Объединенных Наций, и я все более убеждаюсь в том, что эта всемирная Организация является уникальной. Ей нет никакой альтернативы; все страны – большие, средние и малые – нуждаются в ней. Организация Объединенных Наций является единственной политической организацией государств, которая является универсальным форумом для проведения диалога и принятия совместных международных действий, которые помогают находить решение важных нынешних и будущих проблем.

(Председатель)

В качестве Председателя я хотел бы воздать должное и выразить признательность моему уважаемому предшественнику на этом посту г-ну Хумаюну Рашиду Чоудхури, министру иностранных дел Бангладеш. Его богатый опыт и большой дипломатический талант помогали ему успешно руководить работой Генеральной Ассамблеи в трудное время. За это мы все ему признательны.

(продолжает по-французски)

Я считаю, что я выскажу мнение всех представителей, когда передам мою благодарность Генеральному секретарю нашей Организации г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру за его неустанные усилия, предпринимаемые им для обеспечения международного мира и безопасности. К тем словам признательности, которые мы уже слышали по поводу его деятельности, я хотел бы присоединить мои собственные пожелания доброго здоровья и энергии. Я надеюсь с большим удовольствием продолжить наше конструктивное сотрудничество.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы сердечно приветствовать нового Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи посла Рида, с которым все мы, включая и меня как Председателя Генеральной Ассамблеи, будем несомненно поддерживать отношения прекрасного сотрудничества.

В то же самое время позвольте мне заверить представителей, что я не пожалею усилий для того, чтобы выполнять мои очень серьезные обязанности, возложенные на меня как на Председателя сорок второй сессии Генеральной Ассамблеи с полной ответственностью и строго следуя Уставу Организации.

(продолжает по-русски)

На нынешней сессии нам предстоит трудная и кропотливая работа, ибо международная обстановка сложна и изменчива. Однако имеется большой потенциал для политических успехов в важных областях. Используем же его наилучшим образом.

Поворот к лучшему, к смягчению напряженности в международных отношениях вполне возможен. Он может быть достигнут совместным актом политической воли ответственных государственных деятелей, отмеченным диалогом и готовностью к взаимопониманию. Такой поворот необходим ввиду тягостного бремени глобальных проблем, стоящих перед человечеством и омрачающих наше будущее. Согласно статистическим данным нашей Организации, с 11 июля 1987 года речь идет о судьбе уже 5 миллиардов людей.

Требования идущего к концу XX века имеют не национальные, а глобальные масштабы. Эти требования предъявляются и к Организации Объединенных Наций. Растет осознание взаимозависимости нашего мира, осознание глобальных проблем, которые касаются всех. Я имею в виду следующие проблемы: опасность разрушения человеческой цивилизации наличием ядерных вооружений; пагубные последствия спирали гонки вооружений для социально-экономического развития всех стран; такие жгучие глобальные проблемы, как слаборазвитость, недоедание, неграмотность, а также имеющие не меньшее значение расточительство ресурсов и угроза окружающей среде; и, наконец, огромные достижения научно-технического развития в областях высокой технологии и коммуникации, призванные служить на благо человечества.

(Председатель)

Люди во всем мире ожидают от нынешней сессии рекомендаций и решений, способствующих разрешению проблем. Я надеюсь, что наша конструктивная деятельность приведет к сближению позиций, к согласованности, которыми будет отмечено как можно большее число резолюций и решений, принятых, по крайней мере, консенсусом.

Это относится прежде всего к основным вопросам сохранения всеобщего мира и укрепления международной безопасности. Как известно, в статье I нашего Устава сформулировано четкое поручение "с этой целью принимать эффективные коллективные меры".

Не случайно на 36-й сессии Генеральной Ассамблеи было принято решение объявить день открытия сессии Днем мира. Думаю, что все мы разделяем надежду, что за 1986 годом – Международным годом мира – будут следовать только мирные годы.

С удовлетворением мы констатируем, что в важных документах значительных групп государств в возрастающей мере рассматриваются сходные проблемы и намечается сближение подходов к их решению, как например, в заявлениях Восьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся государств в Хараре, конференции министров иностранных дел стран Североатлантического договора в Рейкьявике или совещания Политического консультативного комитета государств – участников Варшавского Договора в Берлине.

Необходимость положить конец гонке ядерных и обычных вооружений признается как глобальная проблема. Для меня нет сомнения в том, что наша организация сумеет помочь распутать узел подлинных и мнимых по существу интересов безопасности, служащий обоснованием для гонки вооружений во всех ее проявлениях.

Уменьшение ядерной угрозы человечеству не является более утопией. Наметила возможность ядерного разоружения путем соглашения о ликвидации американских и советских ядерных ракет средней дальности. Мы увидели, что может быть сделано, если ядерные державы и пять постоянных членов Совета Безопасности, в частности СССР и США, действуют согласно их особой ответственности. Одновременно следует отметить, что предложения по разоружению и дискуссия вокруг разоружения больше не ограничиваются узким кругом государств или экспертов. Эти вопросы в наилучшем смысле слова становятся делом общественности.

(Председатель)

Надлежит прекратить гонку вооружений на Земле и перейти к разоружению. Так уже гласил мандат Первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, в 1978 году. А разве логично после этого переносить гонку вооружений в космос?

Большие надежды возлагаются на заключение конвенции о запрещении химического оружия и на поиски путей к обычному разоружению. Имеются скептики, которые сравнивают переговоры по разоружению с трудом Сизифа. Однако, удачнее было бы сравнение с двенадцатью подвигами героя греческой мифологии Геракла.

Закончившаяся на днях Конференция по взаимосвязи между разоружением и развитием показала своевременность формулы разоружения для развития. Уменьшить давящее бремя военных расходов означало бы высвободить одновременно средства для решения глобальных задач современности.

Одним словом, речь идет о создании условий для обеспечения прочной и всеобъемлющей международной безопасности в духе Устава и в соответствии с реальностями ядерной эры. Больше доверия и разоружения, больше взаимной безопасности – вот путь к этому. Я надеюсь, что по этим вопросам состоится серьезный и доскональный обмен мнениями, в результате которого будут сформулированы совместные выводы и определены соответствующие меры.

Наша сессия может оказать человечеству бесценную службу, если она единодушно примет представленный проект декларации о повышении эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях. Этот документ, содержащий принципиальные положения о мирных отношениях между государствами, о неотъемлемом праве на выбор своей социальной системы, о неделимости мира, безопасности и основных свобод, экономического и социального развития, удостоверяет возможность взаимопонимания также в сложных международных условиях, если все стороны руководствуются разумом и реализмом, проявляют необходимую политическую волю.

Будучи гражданином европейского государства, я позволю себе указать на европейский опыт. Процесс СБСЕ, по моему мнению, является примером того, как можно решить различные проблемы, какими бы они ни оказались сложными. Этот процесс представляет собой новое явление, основывающееся на принципах Устава Организации Объединенных Наций: страны с различным общественным строем, государства – участники

(Председатель)

разных военных коалиций и экономических группировок, нейтральные и неприсоединившиеся страны строят свои отношения на согласованном кодексе принципов мирного сосуществования. Процесс СБСЕ является и останется внушающим надежду элементом международных отношений, мира на нашей планете.

Доказательством, какие имеются возможности для взаимопонимания, является согласованное Совместное коммюнике во время недавнего визита главы Германской Демократической Республики в соседнюю Федеративную Республику Германии.

(Председатель)

Создавать мир на нашей планете – значит обуздать конфликты, угрожающие существованию человечества. В связи с ними имеются большие жертвы не только у участвующих сторон. Существует угроза, что эти конфликты выйдут из-под контроля. Это может ввергнуть мир в катастрофу. Причины конфликтов, естественно, разные. Не следует искать их корни в противопоставлении Востока Западу, сужая тем самым возможности их разрешения.

Задача нынешней 42-й сессии Генеральной Ассамблеи – содействовать любым усилиям, направленным на урегулирование международных конфликтов путем переговоров, диалога, путем совместных поисков урегулирования, принятия принципиальных решений. Главы VI и VII Устава предоставляют широкие возможности нашей деятельности. Некоторые из них еще не удавалось использовать, что, однако, не является доказательством их недостаточной эффективности.

Несомненно, растет понимание опасности, исходящей от очагов конфликтов. Нарастает стремление многострадальных народов к их прекращению, будь-то в Юго-Восточной Азии, в Южной Африке, на Ближнем Востоке или в Центральной Америке. По всем этим конфликтным ситуациям представлены реалистические предложения, должным образом учитывающие интересы участвующих сторон, их осуществление устранило бы любую опасность. Я имею в виду, в частности, переговоры о положении вокруг Афганистана или актуальные предложения о созыве мирной конференции по Ближнему Востоку, которая не должна стать судом над каким-либо государством или народом. Я имею в виду недавно представленный план создания мира в Центральной Америке, контадорский процесс и новые усилия достичь договоренности по кипрскому вопросу. Чрезвычайное значение имеют предпринимавшиеся недавно шаги – с активным участием Совета Безопасности – по прекращению трагического, рокового конфликта между Ираком и Ираном.

Мы не можем допустить, чтобы роль нашей Организации была сведена к своего рода стене плача. Организация Объединенных Наций может, и она должна держать курс на осуществление действий, предусмотренных ее Уставом.

Вопросы социального и экономического развития народов, перестройки международных экономических отношений, а также проблематика задолженности относятся к глобальным требованиям, стоящим перед человечеством, перед Организацией Объединенных Наций. Я разделяю мнение моего предшественника, который в начале 41-й сессии сказал:

"Множество крупнейших надежд человечества концентрируется на экономическом и социальном прогрессе, который должен оставаться основной целью системы Организации Объединенных Наций". (A/41/PV.1, стр. 22)

Генеральный секретарь ООН в своей речи на открытии летней сессии ЭКОСОС в Женеве начертал критически-реалистическую картину экономического положения в мире. Он справедливо отметил, что:

"Международное сообщество должно лучше реагировать на все более сложные проблемы современности и, более того, оно должно быть лучше вооруженным к вызову будущего".

Решение острых и сложных проблем развивающихся стран, преодоление слаборазвитости – я убежден в этом – касаются всех. Пути их решения указаны в решениях Организации Объединенных Наций. Усилия, направленные на глобальное и справедливое решение проблемы внешней задолженности, несомненно, имеют приоритет. При этом следует должным образом учесть интересы развивающихся стран, а также потребности стабильного развития мировой экономики. Предпринимаются различные попытки перестроить заметно нарушенные международные валютно-финансовые отношения. По моему мнению, равным образом важно, чтобы достижение договоренности на справедливой, демократической основе отвечало интересам всех сторон. Общеизвестно, насколько серьезно развивающиеся страны страдают от утечки ресурсов, неравноправных условий торговли и обменов. Все большее значение приобретает объединение усилий развивающихся стран по устранению слаборазвитости и укреплению их экономической самостоятельности, как это было засвидетельствовано на проводившихся конференциях по сотрудничеству Юга с Югом. В то же время перед всеми государствами по-прежнему стоит задача активно участвовать в преодолении устаревших структур, в развитии равноправных, взаимовыгодных международных экономических отношений.

Отмеченный нами факт, а также растущая взаимозависимость национальных экономик и революционизирующие научно-технические процессы нуждаются в предсказуемости и стабильности международных экономических связей. Глобальные проблемы требуют глобальных решений. Политика, основанная на кулачном праве, на монополии принимать решения или на действиях в одиночку в нашем взаимозависимом мире может не только завести в тупик, но и привести к катастрофе.

Правда, международных проблем, с которыми мы должны считаться, более, чем достаточно. И возникают все новые. Так, борьба с международным терроризмом является задачей, затрагивающей всеобщие интересы. То же самое относится к борьбе с пагубными последствиями наркотиков, с еще не предсказуемой по ее последствиям болезнью приобретенного иммунодефицита – СПИД. Заслуживают высокой оценки предпринятые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия по международному сотрудничеству в данных областях, которые следует поддерживать и впредь.

Нарушенное по ряду причин единство природы и общества входит в число факторов, напоминающих нам о пределах нагрузки нашей планеты. Эти проблемы ярко освещены в докладе ЮНЕП "О перспективах окружающей среды до 2000 года и далее", а также в документе комиссии Брундтланд "О нашем обществе в будущем". Они заслуживают нашего неусыпного внимания.

Одним из основных вопросов нынешней, как и предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи, будет вопрос о положении на юге Африки, от которого продолжает исходить серьезная угроза международному миру и безопасности. Всемирная солидарность с борющимися против апартеида и расовой дискриминации в южной Африке приведет – и в этом я уверен – к политическим изменениям. Независимая и неприсоединившаяся Намибия, предусмотренная резолюциями Генеральной Ассамблеи, несомненно, стала бы стабилизирующим фактором на юге Африки.

Общеизвестны традиции нашей Организации в утверждении прав человека – как политических, так и экономических, социальных и культурных. Это вошло в историю. Организация Объединенных Наций может гордиться своими достижениями по кодификации международного права в данной области. Всеобщим признанием пользуется вклад, вносимый нашей Организацией в дело облегчения и решения гуманитарных проблем современного мира. Позаботимся о том, чтобы внимание мировой общественности и впредь было обращено на случаи, когда имеют место массовые нарушения прав человека.

Все эти глобальные проблемы сегодняшнего и завтрашнего мира можно было бы решить, если бы государства-члены внутри Организации, а также за ее пределами были верны тесному, основанному на доверии сотрудничеству, отказались бы от старых шаблонов и предрассудков, если бы пробило себе дорогу новое мышление. Для этого,

по моему мнению, нам более, чем когда-либо нужны диалог, откровенный обмен мнениями, взаимопонимание. Здесь, на мой взгляд, речь идет не о кризисе многосторонности, но о задачах многосторонних организаций, решение которых пойдет на пользу всем. При этом нам следовало бы пойти друг другу навстречу, руководствоваться чувством ответственности, реализмом. Для меня нет сомнения в том, что Организация Объединенных Наций располагает соответствующим инструментарием, который следовало бы использовать в полной мере. Устав – это живой документ, Организация Объединенных Наций – живая организация. Об этом свидетельствует широкий отклик на сороковую юбилейную сессию нашей Организации, а также многочисленные мероприятия в 1986 году – Международном году мира. Это подтверждается все возрастающей деятельностью широкого спектра неправительственных организаций в интересах Организации Объединенных Наций.

Мы всегда помним об исторической значимости вывода, который сделали отцы – учредители Организации Объединенных Наций из страшного опыта второй мировой войны: мир на нашей планете может быть обеспечен действиями не друг против друга, а только друг с другом. Сегодня, в век атома, этот вывод не потерял своей актуальности, но, наоборот, приобрел еще большее значение.

Наша Организация располагает богатым опытом – как позитивным, так и негативным. При этом отражается многообразие интересов различных государств. Никто не может и никому не следует это игнорировать. Искусство, как известно, состоит в том, чтобы сбалансировать эти многообразные интересы всех государств – и больших, и средних, и малых – и привести к консенсусу. Таким следует быть нашему вкладу в достижение необходимой стабильности в международных отношениях, к которой мы все стремимся.

При исполнении обязанностей должности Председателя, который вы меня удостоили, я вижу свою задачу в том, чтобы продолжать оправдавшие себя традиции, откликаться на все новое и постоянно использовать коллективную мудрость. Я намерен всегда искать совета и поддержки заместителей Председателя, Председателей комитетов и делегаций.

Масштабы стоящих перед нами задач требуют дальнейшего переосмысления методов и способов деятельности нашей Организации. По этому поводу имеется единомыслие. Доклад Группы 18, ценные советы бывших Председателей сессий Генеральной Ассамблеи, как и резолюция 41/213, указывают нам путь. Много уже сделано, многое остается еще сделать для повышения эффективности нашей Организации.

Совет Безопасности проделал, особенно в последние месяцы, интенсивную работу. Совет Безопасности, несомненно, располагает возможностью повысить эффективность работы нашей Организации. Что можно возразить на то, чтобы в Совете Безопасности на высоком уровне периодически обсуждались существенные вопросы обеспечения мира и принимались соответствующие решения? Что можно возразить на то, чтобы в соответствии с Уставом более эффективно использовать возможности для принятия мер по предотвращению конфликтов? Все это, на мой взгляд, было бы желательно и неотложно.

(Председатель)

В наших с вами руках, уважаемые делегаты, повышение роли и действенности Генеральной Ассамблеи. Это опять-таки означает сосредоточиться на главнейших решениях, на целенаправленных действиях, отодвинуть на задний план частные интересы. В наши дни, на мой взгляд, растут объективно возможности для достижения намеченных целей и повышения политического веса слова Генеральной Ассамблеи.

Обращаюсь к пленарному заседанию и к главным комитетам с настоятельным призывом изыскать все возможности для обеспечения взаимопонимания, например, путем достижения консенсуса, который имел бы обязательную силу. Прилагаемые к этому усилия не будут напрасными.

(продолжает по-английски)

Пусть сорок вторая сессия Генеральной Ассамблеи, которую мы сегодня открываем, послужит заметным вкладом в осуществление мечты человечества о мирной и созидательной жизни, когда все народы могут развиваться в соответствии с их собственными чаяниями и добиваться счастья и процветания!

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Как объявлено в журнале, сразу после пленарного заседания мы проведем последовательные заседания главных комитетов с целью избрания их председателей, после чего будет созвано второе пленарное заседание для выборов заместителей председателей Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.